

32003R0778

2003 5 8

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 114/1

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 778/2003

2003 m. gegužės 6 d.

iš dalies keičiantis Komisijos sprendimą Nr. 283/2000/EAPB ir Tarybos reglamentus (EB) Nr. 584/96, (EB) Nr. 763/2000 ir (EB) Nr. 1514/2002, dėl antidempingo priemonių, taikomų tam tikriems į ritinius suvyniotiems karštai valcuotiems gaminiams ir kai kurioms vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms iš geležies arba plieno

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. kovo 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 452/2003 dėl priemonių, kurių gali imtis Bendrija, atsižvelgdama į antidempingo ir subsidijų draudimo priemonių bei apsaugos priemonių bendrąjį poveikį ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasitarus su Patariamuoju komitetu, įkurtu remiantis 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽²⁾ 15 straipsniu,

kadangi:

A. TAIKOMOS PRIEMONĖS

(1) Sprendimu Nr. 283/2000/EAPB ⁽³⁾ Komisija nustatė galutinį antidempingo muitą kai kuriems neplakiruotiems, nepadengtiems ir neapvilkintiems, suvyniotiems į ritinius, po karštojo valcavimo toliau neapdorotiems plokšties valcavimo gaminiams iš geležies arba iš nelegiruotojo plieno, kurių plotis ne mažesnis kaip 600 mm (dabar klasifikuojamiems pagal KN kodus 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 10, 7208 37 90, 7208 38 10, 7208 38 90, 7208 39 10, 7208 39 90, toliau – „į ritinius suvynioti karštai valcuoti gaminiai“), kilusiems iš Bulgarijos, Indijos, Pietų Afrikos, Taivano ⁽⁴⁾ ir Jugoslavijos Federacinės Respublikos (toliau – Serbija ir Juodkalnija), ir prisiėmė kai kuriuos išpareigojimus. Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 963/2002 ⁽⁵⁾ 1 straipsnio 1 dalimi, tokios Sprendimu Nr. 2277/96/EAPB priimtose antidempingo nuostatos lieka galioti ir po EAPB sutarties galiojimo pabaigos, o nuo 2002 m. liepos 24 d. jas reglamentuoja Reglamentu (EB) Nr. 384/96 nuostatos.

(2) Reglamentu (EB) Nr. 584/96 ⁽⁶⁾ Taryba nustatė antidempingo priemones kai kurioms vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms (išskyrus lietines jungiamąsias detales, junges (flanšus) ir jungiamąsias detales su įsriegtais sriegiais) iš geležies arba plieno (išskyrus iš nerūdijančio plieno), kurių didžiausias išorinis skersmuo ne didesnis kaip 609,6 mm, naudojamoms tvirtinti sandūriniu būdu arba turinčioms kitą paskirtį, dabar klasifikuojamoms pagal KN kodus ex 7307 93 11 (TARIC kodas 7307 93 11 91 ir 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (TARIC kodas 7307 93 19 91 ir 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (TARIC kodas 7307 99 30 92 ir 7307 99 30 98) ir ex 7307 99 90 (TARIC kodas 7307 99 90 92 ir 7307 99 90 98) (toliau – „vamzdžių ir vamzdelių jungiamosios detalės“), kilusioms iš Kroatijos, Tailando ir Kinijos Liaudies Respublikos. Priemonės iš Kinijos kilusių vamzdžių ir vamzdelių jungiamųjų detalių importui pradėtos taikyti ir kai kurioms iš Taivano (toliau – Kinų Taibėjus) įvežamoms vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms remiantis Reglamentu (EB) Nr. 763/2000 ⁽⁷⁾. Šios priemonės nebetaikomos iš Kroatijos kilusių jungiamųjų detalių importui ⁽⁸⁾, tačiau, remiantis pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalies reikalavimus inicijuota peržiūra dėl šių priemonių pratęsimo ⁽⁹⁾, tebegalioja iš Tailando ir Kinijos bei, išplėtus šių priemonių taikymo sritį, ir iš Kinų Taibėjus įvežamoms jungiamosioms detalėms. Reglamentu (EB) Nr. 1514/2002 ⁽¹⁰⁾ Taryba taip pat nustatė antidempingo priemones iš Čekijos, Malaizijos, Korėjos Respublikos, Rusijos ir Slovakijos kilusių vamzdžių ir vamzdelių jungiamųjų detalių importui.

(3) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1694/2002 ⁽¹¹⁾ Komisija priėmė tarifines apsaugos priemones kai kuriems plieno gaminiams, tarp jų – į ritinius suvyniotiems karštai valcuotiems gaminiams bei vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms, kuriems jau buvo taikomos pirmiau minimos antidempingo priemonės.

⁽¹⁾ OL L 69, 2003 3 13, p. 8.

⁽²⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1972/2002 (OL L 305, 2002 11 7, p. 1.)

⁽³⁾ OL L 31, 2000 2 5, p. 15. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 1043/2002/EAPB (OL L 157, 2002 6 15, p. 45).

⁽⁴⁾ Minėtame sprendime Kinų Taibėjus vadinamas Taivanu.

⁽⁵⁾ OL L 149, 2002 6 7, p. 3. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1310/2002 (OL L 192, 2002 7 20, p. 9).

⁽⁶⁾ OL L 84, 1996 4 3, p. 1. Reglamentais su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1592/2000 (OL L 182, 2000 7 21, p. 1).

⁽⁷⁾ OL L 94, 2000 4 14, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2314/2000 (OL L 267, 2000 10 20, p. 15).

⁽⁸⁾ OL C 104, 2001 4 4, p. 7.

⁽⁹⁾ OL C 103, 2001 4 3, p. 5.

⁽¹⁰⁾ OL L 228, 2002 8 24, p. 1.

⁽¹¹⁾ OL L 261, 2002 9 28, p. 1.

- Remiantis pirmiau minėto reglamento 5 straipsniu, Indijai ir Kinų Taibėjui netaikomos karštai valcuotiems gaminiams, o Kinijai – vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms nustatytos tarifinės kvotos ir papildomi apsaugos muitai („apsaugos muitai“).
- (4) Pirmiau minimos antidempingo priemonės gali būti muitai arba išsipareigojimai. Apsaugos priemonės gali būti nustatytas laikotarpiais taikomos tarifinės kvotos, kurias viršijus mokamas apsaugos muitas.
- (5) Viršijus pagal apsaugos priemones nustatytas tarifines kvotas, už tas pačias importuojamas prekes mokamas ir apsaugos, ir antidempingo muitas. Jei yra prisiimti išsipareigojimai dėl kainų, be prievolės laikytis šių išsipareigojimų, mokamas ir apsaugos muitas.
- (6) Reglamente (EB) Nr. 452/2003 ⁽¹⁾ Taryba pareiškė mananti, kad antidempingo ir subsidijų draudimo priemonių derinimas su tam pačiam gaminiui taikomomis tarifinėmis apsaugos priemonėmis gali turėti didesnę poveikį nei numatoma arba tikimasi, atsižvelgiant į Bendrijos prekybos apsaugos politiką bei jos tikslus, o kai kuriems į Bendriją ketinantiems eksportuoti gamintojams toks priemonių derinys galėtų tapti nepageidaujama apsunkinančia našta. Todėl Bendrija numatė specialias nuostatas, leidžiančias Bendrijos institucijoms, jų manymu pagrįstais atvejais, imtis priemonių, kad antidempingo ar subsidijų draudimo priemonių derinimas su tam pačiam gaminiui taikomomis tarifinėmis apsaugos priemonėmis nedarytų tokio poveikio.

B. MODALUMAI

- (7) Dabartiniu atveju, kuomet nėra visiškai aišku, ar bus baigtos taikyti kiekviena iš Reglamentu (EB) Nr. 1694/2002 numatytų tarifinių apsaugos kvotų, ir jei taip, tai kada tai įvyks, tikėtina, kad už importuojamus į ritinius suvyniotus karšto valcavimo gaminius arba vamzdžių ir vamzdelių jungiamąsias detales, kuriems taikomi antidempingo muitai, turės būti mokamas ir apsaugos muitas.
- (8) Šiuo atveju laikoma, kad antidempingo priemonių derinimas su apsaugos muitu gali turėti didesnę poveikį nei numatoma arba tikimasi, atsižvelgiant į Bendrijos prekybos apsaugos politiką bei jos tikslus. Ypač kai kuriems į Bendriją ketinantiems eksportuoti gamintojams toks priemonių derinys galėtų tapti nepageidaujama apsunkinančia našta, galinčia užkirsti jiems kelią patekti į Bendrijos rinką. Todėl Tarybos manymu, derėtų iš dalies pakeisti į ritinius suvyniotų karštai valcuotų gaminių bei vamzdžių ir vamzdelių jungiamųjų detalių importui taikomas antidempingo priemones.
- (9) Tokiomis aplinkybėmis ir siekiant užtikrinti teisinį tikrumą suinteresuotiesiems ekonominiams operatoriams, laikoma, kad tokiais atvejais tikslinga nustatyti antidempingo priemones, kurios turėtų būti taikomos išnaudojus tarifines apsaugos kvotas arba jei nesikreipiama dėl galimybės pasinaudoti kvotomis ar ji nesuteikiama.
- (10) Tais atvejais, kai įprastomis sąlygomis imamas ir antidempingo, ir apsaugos muitas, bei jei antidempingo muitas yra ne didesnis už apsaugos muto sumą, manoma, kad derėtų netaikyti antidempingo muto. Jei antidempingo muitas didesnis už apsaugos muto sumą, manoma, kad turėtų būti mokama tik apsaugos muto sumą viršijanti antidempingo muto dalis.
- (11) Tais atvejais, kai prisiimamas išsipareigojimas dėl kainų, Komisija ir suinteresuotosios įmonės susitaria dėl lygiavėčio šių išsipareigojimų mažinimo arba atitinkamais atvejais susitaria, kad išsipareigojimas laikytis mažiausios leistinos kainos nebūtų taikomas, jei mokamas apsaugos muitas.

C. TVARKA

- (12) Visos tiesiogiai suinteresuotos šalys, būtent Bulgarijos, Pietų Afrikos, Serbijos ir Juodkalnijos, Tailando, Kinų Taibėjaus, Čekijos, Malaizijos, Korėjos Respublikos, Rusijos ir Slovakijos nacionalinės institucijos, atitinkami eksportuoti ketinantys gamintojai šiose šalyse ir Bendrijoje gavo pranešimą apie pirmiau aprašytą siūlomą veiksmų eigą, ir jiems buvo suteikta galimybė pateikti pastabų.
- (13) Buvo gauti atsakymai iš kelių suinteresuotųjų šalių. Visi jų argumentai buvo deramai apsvaistyti. Kai kurios šalys visiškai pritarė Bendrijos institucijų numatomai veiksmų eigai. Kitos šalys įrodinėjo, kad importui, kuriam taikomos apsaugos priemonės, neturėtų būti nustatomos antidempingo priemonės, o jei šios jau nustatytos, jos turi būti sustabdytos arba panaikintos. Dar kitos šalys įrodinėjo, kad importui, kuriam taikomos antidempingo priemonės, neturėtų būti nustatomos apsaugos priemonės.
- (14) Dėl pirmo argumento pažymėtina, kad didesnis poveikis nei numatoma arba tikimasi gali būti padarytas tik tuomet, kai antidempingo priemonės derinamos su apsaugos muitu. Tik tokiomis aplinkybėmis tam pačiam gaminiui taikomos antidempingo priemonės ir apsaugos muitas gali tapti našta kai kuriems eksportuoti ketinantiems gamintojams. Todėl manoma, kad imtis veiksmų derėtų tik tuomet, kai nustatomi apsaugos muitai.

⁽¹⁾ OL L 69, 2003 3 13, p. 8.

- (15) Dėl antro argumento reikėtų atsiminti, kad antidempingo priemonės taikomos tik iš kai kurių šalių kilusių ir ritinius suvyniotų karštai valcuotų gaminių bei vamzdžių ir vamzdelių jungiamųjų detalių importui. Taigi jei tiems įvežamiems ir ritiniams suvyniotiems karštai valcuotiems gaminiams bei vamzdžių ir vamzdelių jungiamosios detalės, kuriems taikomos antidempingo priemonės, nebūtų taikomos apsaugos priemonės, pastarosios būtų nustatomos tik iš kai kurių šalių kilusių gaminių importui. Manoma, kad tai prieštarautų Bendrijos tarptautiniams įsipareigojimams, kurie reikalauja, kad apsaugos priemonės importuojamiems gaminiams būtų taikomos neatsižvelgiant į jų šaltinį.
- (16) Todėl deramai atsižvelgus į suinteresuotųjų šalių pareikštas pastabas, manoma, kad neturėtų būti priimtas nė vienas iš šalių pasiūlytų alternatyviųjų sprendimų ir kad esamos priemonės yra pačios tinkamiausios siekiant išvengti nepageidaujamos apsunkinančios naštos kai kuriems ir Bendriją ketinantiems eksportuoti gamintojams.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Į Sprendimo Nr. 283/2000/EAPB 1 straipsnį įterpiama ši dalis:

„2a. Neatsižvelgiant į šio straipsnio 2 dalį, jei iš Bulgarijos, Pietų Afrikos arba Serbijos ir Juodkalnijos kilusių atitinkamų gaminių importui pagal Reglamento (EB) Nr. 1694/2002 (*) 1 straipsnio 3 dalies reikalavimus taikomas papildomas apsaugos muitas, Bendrijos franko pasienyje kainai neatskaičius maito taikomos šios toliau pateikiamoje lentelėje išvardytų įmonių pagamintų importuojamų gaminių antidempingo maito normos:

Šalis	Įmonė	Antidempingo maito norma, taikoma nustačius papildomą apsaugos maitą					Papildomas TARIC kodas
		iki 2003 3 28	2003 3 29 iki 2003 9 28	2003 9 29 iki 2004 3 28	2004 3 29 iki 2004 9 28	2004 9 29 iki 2005 3 28	
Bulgarija	Visos įmonės	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999
Pietų Afrika	„Iskor Limited“, „Roger Dyason Road“, „Pretoria West, and Saldanha Steel (Pty) Ltd“, „Private Bag X11“, „Saldanha 7395“	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A079
	Visos kitos įmonės	20,3 %	22,1 %	22,1 %	23,7 %	23,7 %	A999
Serbija ir Juodkalnija	Visos įmonės	0 %	0 %	0 %	1,3 %	1,3 %	

(*) OL L 261, 2002 9 28, p. 1.“

2 straipsnis

Į Reglamento (EB) Nr. 584/96 1 straipsnį įterpiama ši dalis:

„2a. Neatsižvelgiant į šio straipsnio 2 dalį, jei atitinkamų gaminių importui iš Tailando pagal Reglamento (EB) Nr. 1694/2002 (*) 1 straipsnio 3 dalies reikalavimus taikomas papildomas apsaugos maitas, Bendrijos franko pasienyje kainai neatskaičius maito taikomos šios toliau pateikiamoje lentelėje išvardytų įmonių pagamintų

importuojamų gaminių antidempingo muto normos:

Šalis	Įmonė	Antidempingo muto norma, taikoma nustačius papildomą apsaugos muitą					Papildomas TARIC kodas
		iki 2003 3 28	2003 3 29 iki 2003 9 28	2003 9 29 iki 2004 3 28	2004 3 29 iki 2004 9 28	2004 9 29 iki 2005 3 28	
Tailandas		35,2 %	37,6 %	37,6 %	39,7 %	39,7 %	A999
	Išskyrus: „Thai Benkan Co. Ltd“, „Prapadaeng Samutprakarn“	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A118

(*) OL L 261, 2002 9 28, p. 1.“

3 straipsnis

Į Reglamento (EB) Nr. 763/2000 1 straipsnį įterpiama ši dalis:

„2a. Neatsižvelgiant į šio straipsnio 1 dalį, išskyrus toliau minimų įmonių „Chup Hsin Enterprise Co. Ltd“, „Rigid Industries Co. Ltd“ ir „Niang Hong Pipe Fittings Co. Ltd“ gaminamas ir eksportuojamas jungiamąsias detales, jei jungiamųjų detalių importui iš Kinų Taibėjaus pagal Reglamento (EB) Nr. 1694/2002 (*) 1 straipsnio 3 dalies reikalavimus taikomas papildomas apsaugos muitas, Bendrijos franko pasienyje kainai neatskaičius muto taikomos šios antidempingo muto normos:

Šalis	Įmonė	Antidempingo muto norma, taikoma nustačius papildomą apsaugos muitą					Papildomas TARIC kodas
		iki 2003 3 28	2003 3 29 iki 2003 9 28	2003 9 29 iki 2004 3 28	2004 3 29 iki 2004 9 28	2004 9 29 iki 2005 3 28	
Kinų Taibėjus	Visos (išskyrus „Chup Hsin Enterprise Co. Ltd“, „Rigid Industries Co. Ltd“ ir „Niang Hong Pipe Fittings Co. Ltd“)	34,9 %	37,3 %	37,3 %	39,4 %	39,4 %	A999

(*) OL L 261, 2002 9 28, p. 1.“

4 straipsnis

Į Reglamento (EB) Nr. 1514/2002 1 straipsnį įterpiama ši dalis:

„2a. Neatsižvelgiant į šio straipsnio 2 dalį, jei atitinkamų gaminių importui pagal Reglamento (EB) Nr. 1694/2002 (16) 1 straipsnio 3 dalies reikalavimus taikomas papildomas apsaugos muitas, Bendrijos franko pasienyje kainai neatskaičius muto taikomos šios toliau išvardytų įmonių pagamintų importuojamų gaminių antidempingo muto normos:

Šalis	Įmonė	Antidempingo muto norma, taikoma nustačius papildomą apsaugos muitą					Papildomas TARIC kodas
		iki 2003 3 28	2003 3 29 iki 2003 9 28	2003 9 29 iki 2004 3 28	2004 3 29 iki 2004 9 28	2004 9 29 iki 2005 3 28	
Čekija	„Mavet a.s.“, „Trebic“	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A323
	Visos kitos įmonės	0 %	1,1 %	1,1 %	3,2 %	3,2 %	A999
Malaizija	„Anggerik Laksana Sdn Bhd“, „Selangor Darul Ehsan“	35,5 %	37,9 %	37,9 %	40 %	40 %	A324
	Visos kitos įmonės	51,3 %	53,7 %	53,7 %	55,8 %	55,8 %	A999

Šalis	Įmonė	Antidempingo maito norma, taikoma nustačius papildomą apsaugos maitą					Papildomas TARIC kodas
		iki 2003 3 28	2003 3 29 iki 2003 9 28	2003 9 29 iki 2004 3 28	2004 3 29 iki 2004 9 28	2004 9 29 iki 2005 3 28	
Rusija	Visos įmonės	19,6 %	22 %	22 %	24,1 %	24,1 %	
Korėjos Respublika	Visos įmonės	20,3 %	22,7 %	22,7 %	24,8 %	24,8 %	
Slovakija	Visos įmonės	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999

(*) OL L 261, 2002 9 28, p. 1.“

5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis galioja iki 2005 m. kovo 28 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2003 m. gegužės 6 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

P. EFTHYMIU